

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1990-1991

25 SEPTEMBRE 1991

REVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision du titre III de la Constitution
en vue d'insérer des dispositions
nouvelles relatives aux Conseils de
communauté et régionaux**

**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge » n° 216
du 9 novembre 1987)**

Proposition du Gouvernement relative à la révision
du chapitre premier du titre III de la Constitution
en vue d'y insérer, à la section IV, un arti-
cle 59sexies relatif aux compétences des Exécutifs
en matière de conclusion des traités internationaux

NOTE EXPLICATIVE

L'article 59sexies en projet signifie que, dans la
mesure où la conclusion d'un traité international visé
aux articles 59bis, 59ter et 59quinquies de la Consti-
tution, relève des compétences d'une Communauté
ou d'une Région, il appartient à l'Exécutif compétent
de le conclure.

*
* *

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1990-1991

25 SEPTEMBER 1991

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van titel III van de
Grondwet om nieuwe bepalingen
in te voegen betreffende de
Gemeenschaps- en de Gewest-
raden**

**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie « Belgisch Staatsblad » nr. 216
van 9 november 1987)**

Voorstel van de Regering tot herziening van het eerste
hoofdstuk van titel III van de Grondwet, door
invoeging in afdeling IV van een artikel 59sexies
betreffende de bevoegdheden van de Executieven
inzake het sluiten van internationale verdragen

VERKLARENDE NOTA

Het voorgestelde artikel 59sexies houdt in dat, in
zover het sluiten van een verdrag, overeenkomstig de
artikelen 59bis, 59ter en 59quinquies van de
Grondwet, onder de bevoegdheden van een Gemeen-
schap of een Gewest ressorteert, het de bevoegde Exe-
cutieve toekomt dat verdrag te sluiten.

*
* *

Article unique

Dans le chapitre premier du titre III de la Constitution est inséré, à la section IV, un article 59sexies, rédigé comme suit :

« Article 59sexies. — Dans les conditions prévues par les articles 59bis, §§ 2 et 2bis, 59ter, § 2, et 59quinquies, les traités sont conclus par les Exécutifs de communauté et régionaux, chacun en ce qui le concerne. »

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

PH. MOUREAUX.

Le Ministre des Réformes institutionnelles,

J.-L. DEHAENE.

*Le Secrétaire d'Etat
aux Réformes institutionnelles,*

J. DUPRE.

Enig artikel

In het eerste hoofdstuk van titel III van de Grondwet wordt in de afdeling IV een artikel 59sexies ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 59sexies. — Onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 59bis, §§ 2 en 2bis, 59ter, § 2, en 59quinquies, sluiten de Gemeenschapsexecutieven en de Gewestexecutieven, ieder wat hem betreft, de verdragen. »

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

PH. MOUREAUX.

De Minister van Institutionele Hervormingen,

J.-L. DEHAENE.

*De Staatssecretaris voor
Institutionele Hervormingen,*

J. DUPRE.